

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政會

公告

為填補經由行政會秘書處以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼於澳門卑第巷1及3號，澳門華人銀行大廈三樓行政會秘書處行政、財政及資訊處內，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年二月十日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

(是項刊登費用為 \$989.00)

CONSELHO EXECUTIVO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa, Financeira e Informática da Secretaria do Conselho Executivo (SCE), sita em Macau, na Travessa do Padre Narciso n.ºs 1 e 3, Edf. «Banco Chinês de Macau», 3.º andar, e publicado no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da SCE, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da SCE, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 10 de Fevereiro de 2014.

A Secretária-geral, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

政府總部輔助部門

公告

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為政府總部輔助部門服務人員舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考期限為十天，自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一四年二月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes dos SASG, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, na área de apoio técnico-administrativo, provido em contrato além do quadro dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Fevereiro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員壹缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之報考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。上述開考的公告，刊登於二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一四年二月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$822.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o provimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, na área de apoio técnico-administrativo dos SASG, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Fevereiro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

警察總局

公告

警察總局以散位合同招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機二缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試合格並獲進入專業面試的准考人名單正張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳告示板，亦已上載於本局網址 www.spu.gov.mo，以供查閱。

二零一四年二月十三日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

(是項刊登費用為 \$989.00)

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no quadro de anúncio do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, e disponibilizada para consulta no *website* destes Serviços (<http://www.spu.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento dos SPU, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013.

Serviços de Polícia Unitários, aos 13 de Fevereiro de 2014.

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門人員編制內第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零一四年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhado-

二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年二月十三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補立法會輔助部門以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考，開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，並於立法會網頁公佈，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交：

編制外合同人員：

1. 第一職階首席高級技術員五缺；
2. 第一職階特級技術輔導員一缺；
3. 第一職階一等技術輔導員一缺。

二零一四年二月十三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

res dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 13 de Fevereiro de 2014.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se encontram afixados, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, e está disponível na página oficial da Assembleia Legislativa, na *internet*, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugar de trabalhador contratado além do quadro:

1. Cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;
2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e
3. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 13 de Fevereiro de 2014.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

終審法院院長辦公室

公告

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為十五名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員的

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

普通晉級開考的公告，已於二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年二月十三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicado no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para quinze trabalhadores contratados além do quadro na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do GPTUI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 13 de Fevereiro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

澳門基金會

通告

鑑於公佈於二零一四年二月十二日第七期《澳門特別行政區公報》第二組之澳門基金會二零一三年第四季度的資助名單的總批給金額有不正確之處，現更正如下：

原文為：“總計：112,652,615”

應改為：“總計：129,323,589”。

二零一四年二月十二日於澳門基金會

行政委員會代主席 林金城

(是項刊登費用為 \$754.00)

FUNDAÇÃO MACAU

Aviso

Tendo-se verificado uma inexactidão no total do montante atribuído na lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2013 da Fundação Macau, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7/2014, II Série, de 12 de Fevereiro, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «112,652,615»

deve ler-se: «129,323,589».

Fundação Macau, aos 12 de Fevereiro de 2014.

O Presidente, substituto, do C.A., *Lam Kam Seng, Peter*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

澳門特別行政區政府 政策研究室

公告

按照行政長官二零一四年二月十一日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補政策研究室個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺。

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Fevereiro de 2014, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal provido em regime de contrato individual de trabalho do Gabinete Estudo das Políticas (GEP).

上述開考通告已張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室告示板，並於行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年二月十三日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sita na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, e publicado na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Estudo das Políticas, aos 13 de Fevereiro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通內部入職開考，以編制外合同招聘技術員職程第一職階一等技術員（行政及財政範疇）三缺，經二零一三年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將知識考試成績名單張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈5樓本辦公室之報告板上，並同時上載於澳門特別行政區政府網頁（<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>）。

二零一四年二月十三日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同招聘重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機兩缺，經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，將確定

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sitas na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 5.º andar, Macau, e disponível no sítio da *internet* do Portal do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 13 de Fevereiro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sitas na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», Macau, e disponível no sítio da *internet* do Portal do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>), a lista definitiva

名單張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈本辦公室之報告板上，並同時上載於澳門特別行政區政府網頁 (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>)。

二零一四年二月十七日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento, deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 17 de Fevereiro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

行政公職局

公告

為填補行政公職局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年一月二十九日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

有關填補各公共部門法律範疇高級技術員職程第三職階顧問高級技術員職級三個(3)職缺以及未來兩年將出現的同一範疇第三職階顧問高級技術員職缺而以考核方式進行對外入職中央開考(開考通告已於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登)，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，將確定名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱(查閱時間為週一至週四上午

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o provimento de três lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria

九時至下午五時四十五分，週五上午九時至下午五時三十分)。
該名單另上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

二零一四年二月十日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

de técnico superior assessor, 3.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

法 務 局

通 告

第25/2014號批示

根據第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第54/2009號行政法務司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局技術輔助廳廳長邱顯哲：

(一) 批准假期之享受；

(二) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並指引不需由局長決定及性質上非特別由其處理的文書。

二、對於本授權及轉授權之權限，本人保留收回及監管之權力。

三、對於因運用本批示所列的授權及轉授權限而作出的行為，可提出必要訴願。

四、邱顯哲廳長自二零一四年一月二十八日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為，均予以追認。

五、在不妨礙上款的規定下，本批示自公佈翌日起生效。

(經行政法務司司長在二零一四年二月七日的批示確認)

二零一四年二月十一日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Aviso

Despacho n.º 25/2014

Nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 54/2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Apoio Técnico, Iao Hin Chit, as minhas competências próprias e subdelegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. Face às presentes delegações e subdelegações de competências, são reservados os poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe de departamento Iao Hin Chit, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 28 de Janeiro de 2014.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

民政總署

名單

本署透過二零一三年十一月十三日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
葉振球..... 83.06

根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一四年二月七日管理委員會會議確認)

二零一四年一月二十四日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：設備處一等技術員 潘福祺

退休基金會特級技術員 朱美萍

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公告

第001/IACM/2014號公開招標

“為民政總署購置兩台高壓清渠及吸污水泵車”

按二零一四年一月二十四日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置兩台高壓清渠及吸污水泵車”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Ip, Chan Kao.....83,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 7 de Fevereiro de 2014).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Pun Fok Kei, técnico de 1.ª classe da Divisão de Equipamentos Urbanos.

Chu Mei Peng, técnica especialista do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncio

Concurso Público n.º 001/IACM/2014

«Aquisição, pelo IACM, de dois veículos equipados com bombas para limpeza de esgotos a alta pressão e para sucção de águas residuais»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 24 de Janeiro de 2014, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de dois veículos equipados com bombas para limpeza de esgotos a alta pressão e para sucção de águas residuais».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

截止遞交標書日期為二零一四年三月三十一日下午五時。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣玖萬陸仟圓正（\$96,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一四年四月一日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。而本署將於二零一四年二月二十六日上午十時在同一地點舉行招標解釋會。

二零一四年二月七日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 31 de Março de 2014. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 96 000,00 (noventa e seis mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 1 de Abril de 2014. O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 10,00 horas do dia 26 de Fevereiro de 2014, no auditório do Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Fevereiro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

退休基金會

名單

按照刊登於二零一二年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行對外入職普通開考，以填補本會人員編制技術員職程的第一職階二等技術員（公共行政範疇）兩缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	最後評分
1.º 蘇景曦.....	66.25
2.º 曹嘉賢.....	65.33
3.º 梁偉瑩.....	61.78
4.º 譚德毅.....	60.48
5.º 劉素文.....	60.21
6.º 張好霞.....	59.93
7.º 黃嘉欣.....	59.51
8.º 黃建南.....	58.78
9.º 何培生.....	58.23
10.º 陳嘉蓮.....	57.43
11.º 易志榮.....	57.38
12.º 陳婉琪.....	57.25
13.º 何詩明.....	56.91

FUNDO DE PENSÕES

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração pública, da carreira de técnico, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	classificação final
1.º Su, Ching-Hsi.....	66,25
2.º Chou, Ka In.....	65,33
3.º Leong, Wai Ieng	61,78
4.º Tam, Tak Ngai.....	60,48
5.º Lao, Sou Man.....	60,21
6.º Cheong, Hou Ha.....	59,93
7.º Vong, Ka Ian	59,51
8.º Wong, Kin Nam	58,78
9.º Ho, Pui Sang	58,23
10.º Chan, Ka Lin.....	57,43
11.º Iek, Chi Weng	57,38
12.º Chan, Un Kei.....	57,25
13.º Ho, Si Meng.....	56,91

合格投考人:	最後評分	Candidatos aprovados:	classificação final
14.º 雷國立.....	56.88	14.º Loi, Kuok Lap.....	56,88
15.º 林志超.....	56.78	15.º Lam, Chi Chio.....	56,78
16.º 歐迪倫.....	56.53	16.º Ao, Tek Lon.....	56,53
17.º 甘智茵.....	55.70	17.º Kam, Chi Ian.....	55,70
18.º 陳小琪.....	55.36	18.º Chan, Sio Kei.....	55,36
19.º 招可惠.....	55.21	19.º Chio, Ho Wai.....	55,21
20.º 簡凝聳.....	54.68	20.º Jian, Ning Song.....	54,68
21.º 鄭詠詩.....	54.41	21.º Cheng, Weng Si.....	54,41
22.º 簡媚挺.....	54.20	22.º Jian, Mei Ting.....	54,20
23.º 陳麗嫦.....	53.65	23.º Chan, Lai Seong.....	53,65
24.º 胡偉杰.....	53.61	24.º Wu, Wai Kit.....	53,61
25.º 陳金玉.....	53.50	25.º Chan, Kam Ioc.....	53,50
26.º 林紫薇.....	53.31	26.º Lam, Chi Mei.....	53,31
27.º 陳惠芬.....	52.15	27.º Chan, Wai Fan.....	52,15

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：270名。

——因缺席專業面試被除名之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：210名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自有關本名單的公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本成績名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

（經行政法務司司長於二零一四年二月七日的批示認可）

二零一四年一月二十七日於退休基金會

典試委員會：

主席：行政管理委員會主席 楊儉儀

正選委員：退休及撫卹制度廳廳長 甄溢全

公積金供款人輔助處處長 周桂芳

（是項刊登費用為 \$3,364.00）

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 270;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2.

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 210.

Nos termos do n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Fevereiro de 2014).

Fundo de Pensões, aos 27 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Jeong Kim I, presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Ian Iat Chun, chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência; e

Chow Kuai Fong, chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência.

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

通告

Aviso

按照行政法務司司長於二零一四年二月五日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行對外入職普通開考，以編制外合同制度填補退休基金會中葡傳譯及翻譯職程的第一職階二等翻譯員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本對外入職普通開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；
- c) 具備中葡翻譯學士學位或語言（中文或葡文）學士學位；
- d) 掌握兩種正式語文。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准之《投考報名表》，並連同下列文件於指定期限內辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）親臨澳門宋玉生廣場181至187號光輝商業中心20樓退休基金會報考：

3.1. 與公共部門無聯繫的投考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署之履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Fevereiro de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro do Fundo de Pensões:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação em línguas portuguesa e chinesa ou em línguas portuguesa ou chinesa;
- d) Domínio das duas línguas oficiais.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, acompanhada da documentação abaixo indicada, dentro do prazo indicado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira, das 9,00 às 17,45; sexta-feira, das 9,00 às 17,30), no Fundo de Pensões, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissio-

工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件。

3.2. 與公共部門有聯繫的投考人應遞交：

與公共部門有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件，以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)和b)項所指文件及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3. 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

4. 職務內容

二等翻譯員須忠於文章內容及寫作風格進行兩種正式語文翻譯（中葡/葡中）；須忠於演說者的正確意思進行兩種正式語文的接續傳譯或同聲傳譯（中葡/葡中）；對中葡及葡中文字本進行翻譯鑑定。

5. 薪俸及福利

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載薪俸表的440點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

7. 甄選方式

7.1. 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及口試兩階段進行：

第一階段：3小時的筆試；

第二階段：30分鐘的口試。

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

nal e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos do mencionado.

3.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pretendem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No caso de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

4. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe compete efectuar a tradução de textos numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais em uma das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais.

5. Vencimento e regalias

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. Forma de provimento

Em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

7. Métodos de selecção

7.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: Provas de conhecimentos, com carácter eliminatório, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita, com a duração de 3 horas;

2.ª fase: prova oral, com a duração de 30 minutos.

2.º método: entrevista profissional;

3.º método: análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

7.2. 甄選方法的目的：

知識考試：評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

8. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——70%；

第一階段：筆試——60%；

第二階段：口試——40%；

第二項甄選方法：專業面試——20%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

投考人在知識考試所得的平均分低於50分將被淘汰，不得進入專業面試及履歷分析。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

9. 考試範圍

9.1. 有關澳門特別行政區公共行政知識、財務投資，以及國內外時事及通識的傳譯及翻譯。知識考試中筆試及口試所佔比重如下：

筆試——60%

第一部分——中葡翻譯——50%

第二部分——葡中翻譯——50%

口試——40%

第一部分——中葡傳譯——50%

第二部分——葡中傳譯——50%

9.2. 進行知識考試（筆試）時，可參閱下列法例及使用各類紙本字典作參考，但電子字典除外：

- 第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》；

7.2 Objectivos dos métodos de selecção:

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

1.º método: provas de conhecimentos (com carácter eliminatório) — 70%:

1.ª fase: prova escrita — 60%;

2.ª fase: prova oral — 40%.

2.º método: entrevista profissional — 20%;

3.º método: análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Não serão admitidos à entrevista profissional nem à fase de análise curricular, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação média inferior a 50 valores nas provas de conhecimentos.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. Programa

9.1 As provas de conhecimentos terão como conteúdo a tradução e interpretação de matérias relativas à Administração Pública da RAEM, investimento financeiro, bem como actualidades e assuntos nacionais e internacionais:

Prova escrita: 60%:

Parte A — Tradução de chinês para português: 50%;

Parte B — Tradução de português para chinês: 50%.

Prova oral: 40%:

Parte A — Interpretação de chinês para português: 50%;

Parte B — Interpretação de português para chinês: 50%.

9.2 Na prova de conhecimentos (prova escrita), podendo os candidatos utilizar, como elementos de consulta, as seguintes legislações e dicionários de qualquer tipo, com excepção de dicionários electrónicos:

- Regulamento Administrativo n.º 16/2006 — Organização e funcionamento do Fundo de Pensões;

- 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第8/2006號法律《公務人員公積金制度》；
- 第3/2009號法律修改的第8/2006號法律（帳戶的結算期限及形式）；
- 第15/2006號行政法規《公務人員公積金制度投放供款規章》；
- 第8/2009號行政法規修改的第15/2006號行政法規（帳戶的結算程序）。

10. 名單及與投考人有關的重要資訊的公佈地點

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表及與投考人有關的重要資訊均張貼於澳門宋玉生廣場181至187號光輝商業中心20樓退休基金會，並同時上載於本會網頁（<http://www.fp.gov.mo>）。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

12. 注意事項

投考人提供之資料只作本會是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：退休基金會行政管理委員會副主席 沙蓮達

正選委員：行政公職局顧問翻譯員 鄭麗嫻

行政公職局顧問翻譯員 馮智銳

候補委員：退休基金會行政管理委員會行政管理人 Fátima

Maria da Conceição da Rosa

行政公職局顧問翻譯員 黃桂英

二零一四年二月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

（是項刊登費用為 \$8,560.00）

- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

- Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

- Lei n.º 3/2009 — Alteração à Lei n.º 8/2006 (Prazo e forma de liquidação das contas);

- Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

- Regulamento Administrativo n.º 8/2009 — Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 15/2006 (Procedimento de liquidação das contas).

10. Locais de afixação das listas e de informações de interesse dos candidatos

As listas provisórias, definitivas e classificativas, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no Fundo de Pensões, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>).

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

13. Júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ermelinda Maria da Conceição Xavier, vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões.

Vogais efectivas: Cheang Lai Han, intérprete-tradutora assessora da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Fong Chi Ioi, intérprete-tradutora assessora da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogais suplentes: Fátima Maria da Conceição da Rosa, administradora do Conselho de Administração do Fundo de Pensões; e

Vong Kuai Ieng, intérprete-tradutora assessora da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Fundo de Pensões, aos 13 de Fevereiro de 2014.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

財政局

名單

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，經二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 霍禮東.....	82.75
2.º 羅敬桐.....	79.63
3.º 陳頌琳.....	78.50
4.º 朱彩玉.....	78.31 a)
5.º 梁婉琪.....	78.31
a) 職級年資較長	

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一四年二月十日的批示確認)

二零一四年一月二十九日於財政局

典試委員會：

主席：二等技術員 陳愷婷

委員（候補）：顧問高級技術員 劉嘉菲

二等高級技術員 李國彥

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

公告

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fok Lai Tong.....	82,75
2.º Lo Keng Tong.....	79,63
3.º Chan Chong Lam.....	78,50
4.º Chu Choi Iok.....	78,31 a)
5.º Leong Un Kei.....	78,31

a) Maior antiguidade na categoria

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Teng, técnica de 2.ª classe.

Vogais (suplentes): Lao Ka Fei, técnica superior assessora; e

Lee Kuok In, técnico superior de 2.ª classe do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime

網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年二月七日於財政局

代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制傳譯及翻譯特別制度職程之第一職階二等翻譯員(中葡傳譯及翻譯範疇)一缺，以考核方式進行普通對外入職開考，其開考通告已刊登於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	中文姓名	總成績
1.º	招麗芬	62.3
2.º	梁仲佳	59.0

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款之規定：

因缺席筆試被除名之投考人：13名；

因缺席口試被除名之投考人：3名；

因缺席專業面試被除名之投考人：2名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款之規定：

因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：1名；

因專業面試得分低於50分被淘汰之投考人：5名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考人可自本名單《澳門特別行政區

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Listas

Faz-se pública a lista classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira especial da área de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome em português	Pontuação final
1.º	Chiu Lai Fan	62,3
2.º	Leong Chong Kai	59,0

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova escrita: treze candidatos;

Excluídos por terem faltado à prova oral: três candidatos;

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: dois candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores nas provas de conhecimentos: um candidato;

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: cinco candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no

公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一四年二月十日的批示確認)

二零一四年一月二十三日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局顧問翻譯員 周寶儀

委員：行政公職局一等翻譯員 Jessica da Silva Manhão

統計暨普查局首席顧問高級技術員 Teresa de Jesus
Couto Lopes da Silva

(是項刊登費用為 \$2,388.00)

統計暨普查局以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員(統計資料發佈範疇)兩缺，以考核方式進行普通對外入職開考，其開考通告已刊登於二零一三年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內，現公布最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	中文姓名	成績
1.º	黎潔媚.....	74.6
2.º	古淑珍.....	64.8
3.º	庄瑜玲.....	63.4
4.º	黃梁君.....	60.5
5.º	曾曉瑜.....	59.5
6.º	李淑敏.....	57.2
7.º	何海清.....	53.9

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款之規定：

因缺席知識考試被淘汰之投考人：41名；

因缺席專業面試被淘汰之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款之規定：

因知識考試不合格被淘汰之投考人：42名；

prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 23 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chao Pou I Pacheco, intérprete-tradutora assessora da DSEC.

Vogais: Jessica da Silva Manhão, intérprete-tradutora de 1.ª classe dos SAEP; e

Teresa de Jesus Couto Lopes da Silva, técnica superior assessora principal da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

Faz-se pública a lista classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de difusão de informação, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome em português	Pontuação final
1.º	Lai Kit Mei.....	74,6
2.º	Ku Sok Chan.....	64,8
3.º	Chong U Leng.....	63,4
4.º	Wong Leong Kuan.....	60,5
5.º	Chang Hio U.....	59,5
6.º	Lei Sok Man.....	57,2
7.º	Ho Hoi Cheng.....	53,9

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 41 candidatos;

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 42 candidatos;

因專業面試成績得分低於50分被淘汰之投考人: 3名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考人可自本名單《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一四年二月十日的批示確認)

二零一四年一月二十八日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 鄭麗湘

委員：顧問高級技術員 高展文

首席顧問高級技術員 梁寶蓮

(是項刊登費用為 \$2,349.00)

Excluídos por terem obtido uma classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 3 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheang Lai Seong, chefe de divisão.

Vogais: Kou Chin Man, técnico superior assessor; e

Leong Pou Lin, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação \$ 2 349,00)

勞工事務局

名單

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零一三年第四季度受資助實體的名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2013:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門本地工人權益會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/01/2013及 10/10/2013	\$ 189,731.00
澳門民生協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/01/2013及 07/08/2013	\$ 28,000.00
澳門工人同盟總會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/01/2013	\$ 5,000.00
澳門職工民心協進會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/01/2013及 12/11/2013	\$ 24,523.00
澳門幼兒保教職工協會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/01/2013、 01/11/2013及 08/11/2013	\$ 103,961.20

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門勞動民生協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/01/2013	\$ 17,930.00
澳門物業管理員職工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/01/2013及 18/10/2013	\$ 66,259.60
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	19/12/2012、 23/01/2013、 25/03/2013、 04/10/2013及 01/11/2013	\$ 2,131,694.00
澳門工人民生力量聯合工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/01/2013及 11/11/2013	\$ 118,366.00
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Construção Civil de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	22/01/2013及 15/07/2013	\$ 166,000.00
澳門職工權益協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/01/2013	\$ 23,868.00
澳門工人自救會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/01/2013	\$ 13,910.80
澳門裝修業聯合會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/01/2013、 12/08/2013及 20/11/2013	\$ 48,760.00
澳門娛樂業、酒店從業員工會 Macau Entertainment and Hotel Employees Union	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/01/2013及 20/11/2013	\$ 66,271.80
新澳門扎鐵聯合會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/01/2013	\$ 25,690.00
澳門工人團結工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/01/2013及 08/11/2013	\$ 29,414.00
澳門民生權益促進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	18/03/2013	\$ 27,192.00
中國澳門鋼筋扎鐵工程工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	22/07/2013	\$ 28,000.00
澳門工人民生權益促進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	12/11/2013	\$ 13,596.00
澳門職業安全健康協會 Associação de Saúde e Segurança Profissional de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	19/06/2013及 29/11/2013	\$ 47,300.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	25/10/2013	\$ 18,000.00
楊惠強 Ieong Wai Keong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	18/11/2013	\$ 10,000.00
林耀輝 Lam Io Fai	比賽獎金。 Prémio do concurso.	18/11/2013	\$ 5,000.00
陳景輝 Chan Keng Fai	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
鄭偉祺 Cheang Wai Kei	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
陳掌明 Chen Zhangming	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
蔣中南 Cheong Chong Nam	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
張希遠 Cheung Hei Yuen	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
趙汝亮 Chiu Yu Leong	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
許佳良 Hoi Kai Leong	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
林智德 Lam Chi Tak	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
林森藝 Lam Sam Ngai	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
劉毅坤 Lao Ngai Kuan	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
劉小伶 Lao Sio Leng	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
劉純輝 Lee Hang Son	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
李恆信 Lei Hou Meng	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
李浩明 Lei Ieng Son	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
李嘉榮 Lei Ka Weng	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
李藝雄 Lei Ngai Hong	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
李兆基 Lei Sio Kei	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
李維傑 Lei Wai Kit	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
梁景棠 Leong Keng Tong	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
梁健強 Leong Kin Keong	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
廖玄 Lio Un	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
羅華添 Lo Wa Tim	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
呂俊權 Loi Chon Kun	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
潘偉 Pun Wai	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
沈梓祺 Sam Chi Kei	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
岑毅華 Sam Ngai Wa	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
蘇昭龍 Randolfo Sudjaja Tjahajamulia	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
余仕仁 U Si Ian	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
胡振明 Vu Chan Meng	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
黃志明 Wong Chi Meng	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
黃嘉偉 Wong Ka Wai	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
胡嘉龍 Wu Ka Long	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
夏運旭 Xia Yunxu	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
徐珍建 Xu Zhenjian	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
趙晨佳 Zhao Chenjia	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
歐陽景鵬 Ao Ieong Keng Pang	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
陳頌凱 Chan Chong Hoi	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
陳楚漢 Chan Chor Hon	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
陳富權 Chan Fu Kun	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
陳偉雄 Chan Wai Hong	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
謝衛東 Che Wai Tong	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
陳偉材 Chen Weicai	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
張樣全 Cheong Ieong Chun	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
張志康 Cheung Chi Hong	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
張清貴 Cheung Ching Kwai	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
趙家樂 Chio Ka Lok	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
徐焯明 Choi Cheok Meng	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
蔡世達 Choi Sai Tat	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
朱炳良 Chu Peng Leong	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
范小雄 Fan Sio Hong	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
何康彥 Ho Hong In	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
游沃欽 Iao Iok Iam	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
黎志明 Lai Chi Meng	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
林慶添 Lam Heng Tim	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
林瑞榮 Lam Soi Weng	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
藍建明 Lan Jian Ming	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
梁嘉偉 Leong Ka Wai	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
梁文偉 Leung Man Wai	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
劉發雄 Liu Faxiong	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
吳平偉 Ng Peng Wai	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
蕭建福 Sio Kin Fok	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
蘇正業 Sou Cheng Ip	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
蘇亦林 Sou Iek Lam	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
譚家駒 Tam Ka Koi	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
談偉業 Tam Wai Ip	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
杜嘉鏘 Tou Ka Cheong	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
余健坡 U Kin Po	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
袁志豪 Un Chi Hou	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
王曉明 Wang Xiaoming	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
黃躍華 Wong Ieok Wa	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
王敬浩 Wong King Ho	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
黃紹華 Wong Sio Wa	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
許振恆 Xu Zhenheng	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
楊志江 Yeung Chi Kong	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
鄭宸凱 Cheng Chen Kai	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
陳國賓 Chan Kuok Pan	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
陳夢華 Chan Mong Wa	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
陳秉詮 Chan Peng Chun	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
張鴻基 Cheong Hong Kei	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
張潤強 Cheong Ion Keong	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
張敏儀 Cheong Man I	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
朱英亮 Chi Ying Lang	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
Geraldina da Graca Cardoso Novo	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
何源佳 He Yuanjia	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
何志偉 Ho Chi Wai	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
何婉珊 Ho Yuen Shan	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
許嘉和 Hoi Ka Wo	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
楊少華 Ieong Sio Wa	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
郭志安 Kuok Chi On	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
林鎮昌 Lam Chan Cheong	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
林嘉敏 Lam Ka Man	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
劉天興 Lao Tin Heng	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
李元凱 Lee Yuan Kai	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
李健全 Lei Kin Chun	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
李杰新 Lei Kit San	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
梁家明 Leong Ka Meng	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
梁光耀 Leong Kuong Io	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
梁天豪 Leong Tin Hou	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
羅健誠 Lo Kin Seng	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
盧少文 Lo Sio Man	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
駱增毅 Lok Chang Ngai	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
勞永曄 Lou Weng Ip	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
牟林濤 Mou Lintao	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
吳志堅 Ng Chi Kin	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
蘇俊傑 Sou Jose Manuel	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
湯淑芳 Tong Sok Fong	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
余桂才 U Kuai Choi	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
吳志明 Ung Chi Meng	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
翁曉文 Weng Xiaowen	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
黃子鏗 Wong Chi Hang	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
胡朝陽 Wu Chio Ieong	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00
阮兆恒 Yuen Siu Hang	助學金。 Bolsas de estudo.	06/02/2013	\$ 2,500.00

二零一四年二月十二日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Fevereiro de 2014.

局長 黃志雄

O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

(是項刊登費用為 \$16,243.00)

(Custo desta publicação \$ 16 243,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制內人員進行普通晉級開考，以填補第一職階顧問督察一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一四年二月十二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階一等技術員一缺，經於二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年二月十三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$852.00)

消 費 者 委 員 會

公 告

為填補消費者委員會編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一四年一月二十九日第

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, do trabalhador do pessoal do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Fevereiro de 2014.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Fevereiro de 2014.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上（或可瀏覽本會網頁：www.consumer.gov.mo），以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年二月十二日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

為填補消費者委員會編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上（或可瀏覽本會網頁：www.consumer.gov.mo），以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年二月十三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

（是項刊登費用為 \$950.00）

públicos), se encontra afixada na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edif. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26 (e também no *website* deste Conselho: www.consumer.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro do Conselho de Consumidores, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Conselho de Consumidores, aos 12 de Fevereiro de 2014.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edif. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26 (e também no *website* deste Conselho: www.consumer.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro do Conselho de Consumidores, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Conselho de Consumidores, aos 13 de Fevereiro de 2014.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

澳門金融管理局

通告

決議摘錄

按照三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第十七條第四款規定並根據澳門金融管理局行政委員會

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Extracto de deliberação

Pela Deliberação n.º 859/CA do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau (AMCM), de 18 de Dezembro de 2013, relativa ao funcionamento deste órgão cole-

有關行政委員會運作以及將專項事務交予行政委員會成員的二零一三年十二月十八日第859/CA號決議：

一、由二零一四年一月一日起，澳門金融管理局的各項專項事務將分配如下：

——行政委員會主席丁連星：

貨幣暨匯兌處、研究暨統計辦公室、行政委員會輔助辦公室及內部審計辦公室。

——行政委員會委員潘志輝：

保險監察處、財務暨人事處、澳門金融學會、法律事務辦公室及行政科。

——行政委員會委員尹先龍：

銀行監察處、資訊辦公室及物資供應及管理科。

二、根據《澳門金融管理局通則》第十七條第五款的規定，上述專項事務的分配亦附帶有關事務的相應權限之授予；

三、上述授權不妨礙行政委員會的監管權和收回權；

四、追認各位行政委員會成員於二零一四年一月一日至在《澳門特別行政區公報》上刊登本決議日期間之所有行為。

二零一四年一月二十四日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

gial e à atribuição de pelouros aos seus membros, adoptada ao abrigo do n.º 4 do artigo 17.º do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março:

1.º Os pelouros correspondentes às unidades orgânicas da Autoridade Monetária de Macau (AMCM) ficam distribuídos, a partir do dia 1 de Janeiro de 2014, da seguinte forma:

— Teng Lin Seng, Anselmo (presidente do Conselho de Administração): Departamento de Assuntos Monetários e Cambiais, Gabinete de Estudos e Estatísticas, Gabinete de Apoio ao Conselho de Administração e Gabinete de Auditoria Interna;

— António José Félix Pontes (vogal do Conselho de Administração): Departamento de Supervisão de Seguros, Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos, Instituto de Formação Financeira, Gabinete Jurídico e Serviço Administrativo;

— Wan Sin Long (vogal do Conselho de Administração): Departamento de Supervisão Bancária, Gabinete de Informática e Serviço de Aprovisionamento e Económico.

2.º A supramencionada atribuição dos pelouros envolve a delegação dos poderes correspondentes às competências dos mesmos, nos termos do n.º 5 do referido artigo 17.º do Estatuto da AMCM.

3.º Esta delegação é efectuada sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do Conselho de Administração.

4.º São ratificados todos os actos praticados por cada um dos membros do Conselho de Administração, no âmbito dos poderes delegados acima referidos, entre o dia 1 de Janeiro de 2014 e a data da publicação deste aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Pel' O Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, aos 24 de Janeiro de 2014.

Presidente, *Teng Lin Seng*, Anselmo.

Vogal, *António José Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

人 力 資 源 辦 公 室

名 單

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階顧問高級技術員壹缺（資訊範疇）的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年十一月二十日在《澳門特別行政區公報》第四十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Listas

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

合格應考人： 分
鍾治國..... 71.66

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年二月十一日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年二月十三日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室顧問高級技術員 梁舜堯

正選委員：人力資源辦公室顧問高級技術員 湯惠均

統計暨普查局顧問高級技術員 譚光雄

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員壹缺（資訊範疇）的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年十一月二十日在《澳門特別行政區公報》第四十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規定的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人： 分
吳斌..... 72.08

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年二月十一日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年二月十三日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室首席高級技術員 鄧慶堅

正選委員：人力資源辦公室首席高級技術員 陳玉鈴

教育暨青年局一等技術員 鄭燕華

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Candidato aprovado: valores
Chong Chi Kuok..... 71,66

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Fevereiro de 2014).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 13 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Leong Son Io Antonio, técnico superior assessor do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Tong Wai Kuan, técnico superior assessor do Gabinete para os Recursos Humanos; e

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Ng Pan 72,08

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Fevereiro de 2014).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 13 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Tang Heng Kin, técnica superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Chan Iok Leng, técnica superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos; e

Cheang In Wa, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

金融情報辦公室

公告

金融情報辦公室為填補以下空缺，經二零一四年十月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室網頁內公布：

行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年二月十三日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete de Informação Financeira (GIF), sita na Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GIF, para o preenchimento de um lugar do GIF, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2014.

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Informação Financeira, aos 13 de Fevereiro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

公告

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以散位合同填補的輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機兩缺，經二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，應考人臨時名單已張貼在澳門南灣湖5A地段澳門財富中心13樓A-K單位中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, sita no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT (*Financial & Information Technology*), 13.º andar «A» a «K», Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

實踐考試將於二零一四年三月九日(星期日)上午十時起,在澳門商業大馬路澳門財富中心正門進行。

二零一四年二月十三日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 婁桃絲

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以散位合同填補的勤雜人員職程第一職階勤雜人員(雜役範疇)兩缺,經二零一四年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,應考人臨時名單已張貼在澳門南灣湖5A地段澳門財富中心13樓A-K單位中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室內以供查閱。

二零一四年二月十三日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 婁桃絲

(是項刊登費用為 \$989.00)

A prova prática terá lugar no r/c do Edifício FIT (*Financial & Information Technology*), no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, no dia 9 de Março de 2014, domingo, a partir da 10,00 horas.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 13 de Fevereiro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Rita Botelho dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, sita no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT (*Financial & Information Technology*), 13.º andar «A» a «K», Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 13 de Fevereiro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Rita Botelho dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

澳門保安部隊事務局

公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機(駕駛範疇)兩缺,經於二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈,投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂,以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, área de condução, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

二零一四年二月十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警長 譚明達

委員：副消防區長 劉永燊

首席警員 張志恆

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,
aos 10 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Tam Meng Tat, subchefe do CPSP.

Vogais: Lau Weng San, subchefe do CB; e

Cheong Chi Hang, guarda principal do CPSP.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一三年一月二十三日第四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以填補本局人員編制內技術員職程之第一職階二等技術員（電子及自動化範疇）四缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

姓名	分
1.º 郭桂林.....	68.08
2.º 陳炎斌.....	67.70
3.º 秦振翔.....	67.32
4.º 趙振強.....	66.74
5.º 姚語剛.....	65.46
6.º 徐嘉俊.....	64.24
7.º 蕭穎豪.....	63.46
8.º 鄧智謙.....	63.33
9.º 龍擎峰.....	62.55
10.º 何文耀.....	62.16
11.º 許毅良.....	62.03
12.º 鄧棟仰.....	62.00
13.º 林沛權.....	61.82
14.º 何振宇.....	61.75
15.º 曾慶龍.....	61.33
16.º 鄭敬豪.....	61.21
17.º 黃冠新.....	60.63
18.º 蘇奕欽.....	60.32
19.º 呂建強.....	60.18
20.º 趙紅順.....	60.06
21.º 吳岳棉.....	59.90
22.º 林柏盤.....	59.40

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de electrónica e automatização, do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

Candidatos aprovados:

Nome	Valores
1.º Kuok Kuai Lam.....	68,08
2.º Chan Im Pan.....	67,70
3.º Chon Chan Cheong.....	67,32
4.º Chio Chan Keong.....	66,74
5.º Io U Kong.....	65,46
6.º Choi Ka Chon.....	64,24
7.º Xiao Yinghao.....	63,46
8.º Tang Chi Him.....	63,33
9.º Long Keng Fong.....	62,55
10.º Ho Man Io.....	62,16
11.º Hoi Ngai Leong.....	62,03
12.º Tang Tong Ieong.....	62,00
13.º Lam Pui Kun.....	61,82
14.º Ho Chan U.....	61,75
15.º Zeng Qinglong.....	61,33
16.º Cheang Keng Hou.....	61,21
17.º Wong Kun San.....	60,63
18.º Sou Iek Iam.....	60,32
19.º Loi Kin Keong.....	60,18
20.º Chio Hong Son.....	60,06
21.º Ng Ngok Min.....	59,90
22.º Lam Pak Pun.....	59,40

姓名	分
23.º 葉浩然.....	59.08
24.º 馬駿鋌.....	59.00
25.º 林旺福.....	58.93
26.º 勞展恩.....	58.66
27.º 容嘉麒.....	54.91
28.º 曾遠超.....	54.30

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：37名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：32名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年一月二十九日批示確認)

二零一四年一月二十四日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：處長 陳永紅

顧問高級技術員 林治勇

(是項刊登費用為 \$3,197.00)

按照刊登於二零一一年九月七日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局人員編制內高級技術員職程之第一職階二等高級技術員（採購範疇）四缺，現公布最後評核名單如下：

A) 合格投考人：

姓名	分
1.º 陸景松.....	7.18
2.º 鄭日豪.....	6.96
3.º 鄭國華.....	6.34
4.º 樓煜淳.....	6.33
5.º 張淑眉.....	6.22
6.º 鄭佩欣.....	6.16

Nome	Valores
23.º Ip Hou In.....	59,08
24.º Ma Chon Teng.....	59,00
25.º Lam Wong Fok.....	58,93
26.º Lou Chin Ian.....	58,66
27.º Iong Ka Kei.....	54,91
28.º Chang Un Chio.....	54,30

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 37 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 32 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Janeiro de 2014).

Polícia Judiciária, aos 24 de Janeiro de 2014.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Chan Weng Hong, chefe de divisão; e

Lam Chi Iong, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de aprovisionamento, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2011:

A) *Candidatos aprovados:*

Nome	valores
1.º Lok Keng Chong.....	7,18
2.º Chiang, Iat Hou Paulo.....	6,96
3.º Cheang Kuok Wa.....	6,34
4.º Lao Iok Son.....	6,33
5.º Cheong Sok Mei.....	6,22
6.º Cheang Pui Ian.....	6,16

姓名	分	Nome	valores
7.º 李英華	6.06	7.º Lei Ieng Wa	6,06
8.º 鄭佩君	6.03	8.º Cheang Pui Kuan	6,03
9.º 王燕航	5.98	9.º Wong In Hong	5,98
10.º 梁志雄	5.75	10.º Leung Chi Hung	5,75
11.º 陸瑞儀	5.43	11.º Lok Soi I	5,43
12.º 林美芳	5.28	12.º Lam Mei Fong	5,28

B) 被淘汰之投考人: 1353人

被淘汰之投考人名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口),以供查閱。

備註:

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定,投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(按照保安司司長於二零一四年二月十日批示確認)

二零一四年一月二十八日於司法警察局

典試委員會:

主席: 副局長 張玉英

正選委員: 廳長 杜淑森

處長 楊春麗

(是項刊登費用為 \$2,134.00)

B) *Candidatos excluídos*: 1353 pessoas.

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto a Rua de Nagasaki, n.º 23).

Observações:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Fevereiro de 2014).

Polícia Judiciária, aos 28 de Janeiro de 2014.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Ieong Chon Lai, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 2 134,00)

公 告

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等刑事偵查員九十缺,經於二零一三年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之通告,以考核方式進行普通對外入職開考,取錄合格者就讀培訓課程和進行實習。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口)以供查閱,或可瀏覽本局網站: www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規同一條第四款之規定,有條件限制之准考人應自本公告公佈之日起計十個工作日內,彌補缺失或證明符合要件,否則將被除名。

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), bem como no *website* desta Polícia www.pj.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013. Os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma, sob pena de exclusão.

二零一四年二月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Polícia Judiciária, aos 14 de Fevereiro de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

衛生局

公告

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，經二零一四年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一四年二月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員六十三缺，經二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一四年二月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

(開考編號：01213/02-TSS)

為錄取四名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（營養職務範疇）所必需的實習；以便以編制外合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員兩缺。經二

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 10 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sessenta e três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013.

Serviços de Saúde, aos 10 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

(Ref. do concurso n.º 01213/02-TSS)

Nos termos definidos no artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do

零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條規定公佈，准考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)。

二零一四年二月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的藥劑師職程第一職階一等藥劑師四缺，經二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一四年二月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

為填補衛生局以散位合同制度任用的護理助理員職程第一職階二等護理助理員九十三缺，經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人的知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一四年二月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de quatro lugares de estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional dietética, com vista ao preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato além do quadro, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013.

Serviços de Saúde, aos 11 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 11 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de noventa e três lugares de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de enfermagem, providos em regime de contrato de assalariamento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

Serviços de Saúde, aos 11 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年二月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

為錄取四十八名實習員，以編制外合同方式填補衛生局藥劑師職程第一職階二等藥劑師四十缺，經二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人的專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一四年二月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

教育暨青年局

公告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行限制性的晉級普通開考：

編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員二

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 14 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de 48 estagiários ao estágio para ingresso na carreira de farmacêutico, tendo em vista o preenchimento de 40 lugares de farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

Serviços de Saúde, aos 14 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

– Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do qua-

缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術輔助人員組別二等技術輔導員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年二月十日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

dro. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos de 2.ª classe, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da DSEJ.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicado no sítio da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

通告

按照二零一四年一月十六日行政長官的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘第一職階中學教育一級教師職程（學科領域：葡文）一缺。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、九十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條及第二十七條的規定，投考人為澳門特別行政區永久性居民、非永久性居民或其他國籍人士；

二.二. 符合第12/2010號法律第五條第一款所規定的學歷要求，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

Avisos

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Janeiro de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área disciplinar: língua portuguesa, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes ou não da Região Administrativa Especial de Macau, ou de outras nacionalidades, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da RAEM, e 10.º e 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

二.三. 符合第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

三、應提交的文件、報考辦法及地點

三.一. 應提交的文件

(一) 身份證明文件副本 (須出示正本作認證之用) ;

(二) 學歷及師範培訓的證明文件副本 (須出示正本作認證之用) ;

(三) 經投考人簽署的履歷 ;

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

三.二. 與公共部門有聯繫的投考人, 如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件, 則免除提交, 但須於報考時明確聲明。

三.三. 上述(一)及(二)項所指文件, 若未能出示正本, 副本則須由公證員或存有文件原件的部門依法認證。

三.四. 報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件 (可於印務局購買或於其網頁下載) 連同上指應提交的文件, 並於本通告指定期限內, 以下列任一方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓:

(一) 於辦公時間內以親送方式遞交;

(二) 以附收件回執的掛號郵寄方式遞交, 須留意上述第三.三.項所提及的有關文件副本認證事宜。信封面應註明“投考第一職階中學教育一級教師職程(學科領域: 葡文)一缺之資料”。

四、職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定, 教師須配合教育政策, 並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動, 其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. *Documentos que a devem acompanhar, forma e local de apresentação das candidaturas*

3.1. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

3.2 Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 Caso não possam ser apresentados os originais dos documentos referidos nas alíneas 1) e 2), a autenticação dos documentos pode ser feita pelo notário ou pelo Serviço onde o original está arquivado, nos termos previstos na lei.

3.4 Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirido na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, com uma das seguintes formas:

1) Entregue pessoalmente durante as horas normais de expediente;

2) Entregue por carta registada com aviso de recepção com a indicação de «Candidatura a um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área disciplinar: língua portuguesa». O candidato deve prestar atenção ao assunto relativamente à autenticação dos documentos, mencionada no ponto 3.3.

4. *Conteúdo funcional*

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

五、薪俸、工作條件及待遇

第一職階中學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表一所載的440點，並享有公職一般制度規定的權利和福利。

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem, num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer a avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

5. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa I, em anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

六、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試：

第一階段——筆試——50%

第二階段——試教——20%

（二）專業面試——20%

（三）履歷分析——10%

最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

七、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

七.一. 法律知識：

（一）《澳門特別行政區基本法》；

（二）十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

（三）《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita: 50%;

2.ª fase — Prova prática pedagógica: 20%;

b) Entrevista profissional: 20%;

c) Análise curricular: 10%.

Sendo a classificação máxima de 100 valores, consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar, e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração dos planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão das aulas.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

七.二. 與葡文學科領域相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

八、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

九、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十一、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中學校長 陳英倫

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho.

7.2 Conhecimentos profissionais na área disciplinar de língua portuguesa, principalmente de ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais, acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

11. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Ieng Lon, director da escola secundária.

正選委員：中心主任 胡潔

中學教育一級教師 黃崢志

候補委員：中學教育一級教師 何詠儀

中學教育一級教師 李潔茵

二零一四年二月十日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$10,537.00)

Vogais efectivos: Wu Kit, directora de centro; e

Wong Chang Chi, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais suplentes: Ho Veng I, docente do ensino secundário de nível 1; e

Lei Kit Ian, docente do ensino secundário de nível 1.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 10 537,00)

按照二零一四年一月十六日行政長官的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（特殊教育範疇）一缺。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、九十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條及第二十七條的規定，投考人為澳門特別行政區永久性居民、非永久性居民或其他國籍人士；

二.二. 符合第12/2010號法律第五條第二款（二）項及第三款所規定的學歷要求，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 符合第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

三、應提交的文件、報考辦法及地點

三.一. 應提交的文件

（一）身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Janeiro de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área do ensino especial, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes ou não da Região Administrativa Especial de Macau, ou de outras nacionalidades, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da RAEM e 10.º e 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto na alínea 2) do n.º 2, e n.º 3, do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar, forma e local de apresentação das candidaturas

3.1. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

(二) 學歷及師範培訓的證明文件副本 (須出示正本作認證之用);

(三) 經投考人簽署的履歷;

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

三.二. 與公共部門有聯繫的投考人, 如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件, 則免除提交, 但須於報考時明確聲明。

三.三. 上述(一)及(二)項所指文件, 若未能出示正本, 副本則須由公證員或存有文件原件的部門依法認證。

三.四. 報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件(可於印務局購買或於其網頁下載)連同上述應提交的文件, 並於本通告指定期限內, 以下列任一方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓:

(一) 於辦公時間內以親送方式遞交;

(二) 以附收件回執的掛號郵寄方式遞交, 須留意上述第三.三.項所提及的有關文件副本認證事宜。信封面應註明“投考第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)職程(特殊教育範疇)一缺之資料”。

四. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定, 教師須配合教育政策, 並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動, 其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指:

——制訂課程與教學計劃:

編寫教學大綱、學年教學計劃, 以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃; 根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃; 計劃及組織學生參加各類教育活動。

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

3.2 Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 Caso não possam ser apresentados os originais dos documentos referidos nas alíneas 1) e 2), a autenticação dos documentos pode ser feita pelo notário ou pelo Serviço onde o original está arquivado, nos termos previstos na lei.

3.4 Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, com uma das seguintes formas:

1) Entregue pessoalmente durante as horas normais de expediente;

2) Entregue por carta registada com aviso de recepção com a indicação de «Candidatura a um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área do ensino especial». O candidato deve prestar atenção ao assunto relativamente à autenticação dos documentos, mencionados no ponto 3.3.

4. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

在行政單位的工作，為以葡語及英語為母語有特殊教育需要的學生進行評估，同時支援以葡語及英語為教學語言學校的有特殊教育需要學生；參與撰寫個別化教育計劃，以及為家長、教師和教育工作者組織工作坊或相關的培訓活動。

五、薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，並享有公職一般制度規定的權利和福利。

六、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，

– Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

– Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

– Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer a avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

Exercer funções na subunidade administrativa, avaliar os alunos com necessidades educativas especiais, de línguas maternas portuguesa e inglesa e, ao mesmo tempo, apoiar os alunos com essas necessidades nas escolas de línguas veiculares portuguesa e inglesa; participar na elaboração dos planos educativos individuais e organizar *workshops* ou acções de formação para pais, professores e profissionais da educação.

5. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, em anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração

專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試：

第一階段——筆試——50%

第二階段——試教——20%

(二) 專業面試——20%

(三) 履歷分析——10%

最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

七、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

七.一. 法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita: 50%;

2.ª fase — Prova prática pedagógica: 20%;

b) Entrevista profissional: 20%;

c) Análise curricular: 10%.

Sendo a classificação máxima de 100 valores, consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar, e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração dos planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão das aulas.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

(四) 澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

七.二. 與特殊教育範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

八、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

九、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十一、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中心主任 周佩玲

正選委員：公立學校副校長 Ana Cristina Fernandes Cigarro

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

– Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

– Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

– Lei n.º 9/2006 – Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

– Lei n.º 12/2010 – Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

– Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

– Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

– Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

– Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho.

7.2 Conhecimentos profissionais na área de ensino especial, principalmente de ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

11. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chow Pui Leng, directora de centro.

Vogais efectivas: Ana Cristina Fernandes Cigarro, subdirectora da escola oficial; e

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） Adelina
Beatriz dos Remédios Santos

候補委員：公立小學校長 Felizbina Carmelita Gomes

中學教育一級教師 馮佩雯

二零一四年二月十日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$10,700.00）

Adelina Beatriz dos Remédios Santos, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

Vogais suplentes: Felizbina Carmelita Gomes, directora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Fong Pui Man, docente do ensino secundário de nível 1.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

文化局

公告

按照社會文化司司長二零一四年一月二十七日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式為文化局工作人員進行普通晉級開考，以填補本局以下空缺：

1. 編制內人員：

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階一高等級技術員兩缺。

3. 個人勞動合同人員：

第一職階一等技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階一等技術輔導員三缺；

第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年二月十三日於文化局

局長 吳衛鳴

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2014, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares deste Instituto:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

3. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicados na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 13 de Fevereiro de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

旅遊局**名單**

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一四年一月十五第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單如下：

准考人：

鄭立君

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一四年二月十日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席技術員 朱潔琳

正選委員：首席特級公關督導員 Isabela Eleonora Catela

Antunes Trabuco

一等技術員（民政總署） 蔣靜華

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Lista**

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Candidato aprovado:

Cheang Lap Kuan.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chu Kit Lam, técnica principal.

Vogais efectivos: Isabela Elenora Catela Antunes Trabuco, assistente de relações públicas especialista principal; e

Cheong Cheng Va, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

社會工作局**公告**

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階一等高級技術員兩缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年二月十日於社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Anúncios**

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2014, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Fevereiro de 2014.

典試委員會：

主席：處長 鄧詠詩

正選委員：顧問高級技術員 蘇玉璇

候補委員：顧問高級技術員 譚光雄（統計暨普查局）

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年二月十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：特級技術員 李錦培

正選委員：二等高級技術員 余嘉麗

二等翻譯員 周凌鋒（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

本局為填補編制外合同技術員職程心理或輔導範疇第一職階二等技術員一缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，將准考人知識考試結果及專業面試名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>供查閱。

二零一四年二月十三日於社會工作局

O Júri:

Presidente: Tang Veng Si, chefe de divisão.

Vogal efectiva: Sou Yuk Shuen, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Tam Kuong Hong, técnico superior assessor (DSEC).

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2014, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 11 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lei Kam Pui, técnico especialista.

Vogais efectivos: U Ka Lai, técnica superior de 2.ª classe; e

Chau Leng Fong, intérprete-tradutor de 2.ª classe (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixados, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicados na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, os resultados da prova de conhecimentos e a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, com prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia ou aconselhamento, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal do IAS, para efeitos de consulta, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, Suplemento, de 14 de Agosto de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Fevereiro de 2014.

典試委員會：

主席：廳長 韓衛

正選委員：顧問高級技術員（協調員） 胡綺梅

二等高級技術員 葉詠沁

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

O Júri:

Presidente: Hon Wai, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Wu I Mui, técnica superior assessora (coordenadora); e

Ip Weng Sam, técnica superior de 2.ª classe.

（Custo desta publicação \$ 1 087,00）

體育發展局

名單

為填補體育發展局編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
梁慧琪.....	80.75

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一四年二月六日的批示確認）

二零一四年一月二十七日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局體育設備管理處處長 萬展鵬

澳門監獄顧問高級技術員 蔣景安

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

公告

公開招標

「為體育發展局及教育暨青年局合辦的二零一四年暑期活動提供報名工作服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一四年二月十三日的批示，體育發展局現

INSTITUTO DO DESPORTO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Wai Kei.....	80,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2014）.

Instituto do Desporto, aos 27 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Prem Singh Mann, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto; e

Cheong Keng On, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau.

（Custo desta publicação \$ 1 292,00）

Anúncios

Concurso Público

«Prestação de serviços de inscrição de actividades de férias 2014 organizadas pelo Instituto do Desporto e pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de

「為體育發展局及教育暨青年局合辦的二零一四年暑期活動提供報名工作服務」，代表判給人進行公開招標程序。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣五百元正）購買招標案卷的複印本一份或於本局網頁（www.sport.gov.mo）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育發展局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一四年三月七日中午十二時正，逾時的投標書不被接納。投標者須於該截止時間前將標書交往位於上指地址的體育發展局總部，且需同時繳交\$129,000.00（澳門幣壹拾貳萬玖仟元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育發展基金”為抬頭人，或前往體育發展局總部行政財政處繳交相同金額的現金或支票。

開標將訂於二零一四年三月十日上午十時三十分在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部會議室進行。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一四年二月十四日於體育發展局

代局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$2,134.00）

2014, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a «Prescrição de serviços de inscrição de actividades de férias 2014 organizadas pelo Instituto do Desporto e pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude».

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 500,00 (quinhentas) patacas ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *download ficheiro* da página electrónica: www.sport.gov.mo.

Os interessados deverão comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 7 de Março de 2014, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 129 000,00 (cento e vinte e nove mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque na mesma quantia, na Divisão Administrativa e Financeira na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 10 de Março de 2014, pelas 10,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar.

As propostas são válidas durante noventa dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 14 de Fevereiro de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 2 134,00)

高等教育輔助辦公室

公告

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同四缺之語言、文化及文學範疇技術員職程第一職階一等技術員，經二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova

定，專門知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

二零一四年二月十四日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

de conhecimentos específicos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas, cultura e literatura, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 14 de Fevereiro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門大學

公告

(公開招標編號: PT/010/2013)

根據社會文化司司長於二零一四年二月六日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區傳播系傳意實驗室供應及安裝演播室基礎建設和燈光系統設備、廣播製作及控制室器材及設備進行公開招標。

有意競投者可從二零一四年二月十九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正 (\$100.00)。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一四年二月二十一日上午十時正在澳門大學新校區劉少榮樓三樓E4 3052室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一四年三月十一日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾陸萬壹仟元正 (\$161,000.00)，臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一四年三月十二日上午十時，在澳門大學何賢會議中心HG01室舉行。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/010/2013)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2014, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação da infra-estrutura e sistema de iluminação do estúdio, dos equipamentos de produção e dos equipamentos da sala de controlo para os laboratórios de comunicação do Departamento de Comunicação no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 19 de Fevereiro de 2014, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 21 de Fevereiro de 2014, na Sala E4 3052, 3.º andar do Edifício Anthony Lau, no novo campus da Universidade de Macau, sendo a inspeção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 11 de Março de 2014. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 161 000,00 (cento e sessenta e uma mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 12 de Março de 2014, no Centro de Conferências Ho Yin, Sala HG01 da Universidade de Macau.

二零一四年二月十三日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 13 de Fevereiro de 2014.

副校長 黎日隆 (行使澳門大學校長授予的權力)

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

通告

Avisos

人力資源總監根據《行政程序法典》第三十八條及澳門大學校長於二零一二年六月十五日核准之授權的第四款作出本決定：

A directora do Gabinete de Recursos Humanos, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, no dia 15 de Junho de 2012, decidiu o seguinte:

一、轉授予人力資源服務處處長黃冠昇或其代任人作出下列行為的職權：

1. Subdelegar no chefe da Secção de Serviços de Recursos Humanos, Vong Kun Seng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, palestras e outras actividades semelhantes, com a duração de até sete dias;

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

3) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a prestação de serviço em horas extraordinárias, permitida por lei, por parte dos trabalhadores subordinados;

(四) 根據法律規定，依法核准發出員工個人檔案的證明書，但具機密性質者除外；

4) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a passagem de certidões referentes aos processos individuais dos trabalhadores, com excepção dos que tenham natureza confidencial;

5) Emitir o cartão de acesso aos cuidados de saúde e o cartão de funcionário, de acordo com as disposições legais;

(五) 按法律規定，簽發衛生護理證及職員證；

6) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos trabalhadores;

(六) 代表澳門大學簽署員工所提交居留用途的留澳申請書及擔保書；

7) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes;

(七) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

8) Assinar, nos termos legais, em representação da Universidade de Macau, as cartas de notificação de emprego dos trabalhadores, bem como os contratos de trabalho dos trabalhadores em tempo parcial, com excepção do pessoal de direcção e chefia;

(八) 代表澳門大學依法簽署員工的錄用通知書，以及兼職人員的工作合約，除領導及主管人員外；

9) Autorizar a participação e desistência dos funcionários do Plano do Fundo de Previdência;

(九) 批准員工參加及取消公積金計劃；

10) Autorizar a solicitação de dispensa de trabalho de 1 hora em cada dia para a mãe que esteja em fase de amamentação até que a criança complete 1 ano de idade.

(十) 核准女性工作人員因成為母親並以母乳哺育子女在每一工作日有權缺勤一小時直至該子女滿一周歲為止的申請。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e da subdelegante.

三、由二零一四年一月七日起至本通告在《澳門特別行政區

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 7 de Ja-

公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年一月二十八日於澳門大學

人力資源總監 關小燕

(是項刊登費用為 \$2,251.00)

人力資源總監根據《行政程序法典》第三十八條及經澳門大學財務管理委員會於二零一二年七月十一日第二十三次會議核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予人力資源服務處處長黃冠昇或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准刊登招聘員工廣告的開支，每次最高金額不超過\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(四) 根據法律規定，核准向從澳門特別行政區以外地方聘任的員工發放交通費津貼、行李運輸費津貼及家具購置津貼，每次最高金額不超過\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(五) 根據法律規定，核准向員工發放出生津貼、結婚津貼、房屋津貼、家庭津貼及喪葬津貼；

(六) 根據法律規定，核准醫療、醫藥及留院醫治費用；

(七) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一四年一月七日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年一月二十八日於澳門大學

人力資源總監 關小燕

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

neiro de 2014 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 28 de Janeiro de 2014.

A Directora do Gabinete de Recursos Humanos, *Kuan Sio In*.

(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

A Directora do Gabinete de Recursos Humanos, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 23.ª sessão, realizada no dia 11 de Julho de 2012, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe da Secção de Serviços de Recursos Humanos, Vong Kun Seng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar, de acordo com as disposições legais, as despesas de publicação de publicidades para recrutamento dos trabalhadores, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) por vez;

4) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a concessão de subsídio de transporte, de transporte de bagagem e de instalação aos trabalhadores contratados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) por vez;

5) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a concessão dos subsídios de nascimento, casamento, residência, família e de funeral aos trabalhadores;

6) Aprovar, de acordo com as disposições legais, as despesas de assistência médica, medicamentosa e hospitalar;

7) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e da subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 7 de Janeiro de 2014 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 28 de Janeiro de 2014.

A Directora do Gabinete de Recursos Humanos, *Kuan Sio In*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

澳門大學校園管理代總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一二年九月十九日《澳門特別行政區公報》第三十八期第二組通告內有關澳門大學校長核准之授權的第四款作出以下決定：

一、轉授予設施營運及維護處代處長譚謙華或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(三) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一四年二月十四日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年一月二十八日於澳門大學

校園管理代總監 陳麗芬

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

澳門大學校園管理代總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一二年九月十九日《澳門特別行政區公報》第三十八期第二組通告內有關澳門大學財務管理委員會核准之授權的第四款作出以下決定：

一、轉授予設施營運及維護處代處長譚謙華或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

A directora, substituta, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e da alínea 4 da delegação de poderes aprovada pelo Reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no n.º 38, II Série, do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 19 de Setembro de 2012, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe, substituto, da Secção para a Operação e Manutenção das Instalações, Tam Him Wa, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

3) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 14 de Fevereiro de 2014 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 28 de Janeiro de 2014.

A Directora do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, substituta, *Chan Lai Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

A directora, substituta, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e da alínea 4 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no n.º 38, II Série, do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 19 de Setembro de 2012, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe, substituto, da Secção para a Operação e Manutenção das Instalações, Tam Him Wa, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一四年二月十四日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年一月二十八日於澳門大學

校園管理代總監 陳麗芬

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 14 de Fevereiro de 2014 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 28 de Janeiro de 2014.

A Directora, substituta, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, *Chan Lai Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

社會保障基金

公告

社會保障基金為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員四缺，經於二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年二月十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補社會保障基金的下列空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.os 2-6, 1.º andar, em Macau, e será também divulgada na *intranet* deste FSS, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Fevereiro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.os 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicados na *internet* do FSS e dos SAEP, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresen-

網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

編制內人員：

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

編制外合同人員：

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十二缺。

二零一四年二月十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

tação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Pessoal do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Doze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Fevereiro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一四年一月二十七日作出的批示，現就“第六十一屆澳門格蘭披治大賽車門票銷售服務”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：在澳門特別行政區、香港特別行政區及內地，以及互聯網售賣門票。
4. 服務目的：售賣第六十一屆澳門格蘭披治大賽車門票。
5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：九十日，由公開開啟標書儀式結束後起計。
7. 臨時保證金：澳門幣伍萬元正（\$50,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處，或以法定銀行擔保提供，並註明收款人為“澳門格蘭披治大賽車委員會”及用途。
8. 確定保證金：判給總價的百分之四。
9. 底價：不設底價。
10. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2014, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação dos «Serviços de Venda de bilhetes do 61.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Procedimento administrativo: concurso público.
3. Locais de execução dos serviços: Região Administrativa Especial de Macau, Região Administrativa Especial de Hong Kong e no Interior da China, bem como venda de bilhetes através da «Internet».
4. Objecto dos serviços: venda de bilhetes do 61.º Grande Prémio de Macau.
5. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.
7. Caução provisória: \$50 000,00 (cinquenta mil patacas), prestada em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por depósito bancário ou garantia bancária, aprovada nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.
8. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.
9. Valor dos serviços: sem preço base.
10. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das

則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

11. 交標地點、日期及時間：在二零一四年三月十二日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

12. 講解會：有意者可於二零一四年二月二十四日上午十一時，出席位於澳門格蘭披治賽車大樓舉辦之講解會。

13. 開啟標書地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一四年三月十三日上午十時。

開啟標書時，投標人應出席以提交倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。

14. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格60%；

b) 提供銷售門票的詳細計劃書30%：

i. 銷售地點的數量及分佈10%；

ii. 銷售形式5%；

iii. 描寫售賣門票和退票程序的詳細度5%；

iv. 售賣門票的簡易程度5%；

v. 如遇電腦售票系統故障時的應變方案5%。

c) 提供售票服務的經驗10%：

i. 在澳門特別行政區為各政府部門所舉辦的活動提供售票服務的經驗5%；

ii. 在澳門特別行政區為私人機構所舉辦的活動提供售票服務的經驗5%。

計算之方式根據招標方案內第十一條之說明。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元（\$500.00）。

二零一四年二月十日於澳門格蘭披治大賽車委員會

代協調員 朱妙麗

（是項刊登費用為 \$3,530.00）

propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, até às 17,45 horas do dia 12 de Março de 2014.

12. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento que terá lugar às 11,00 horas do dia 24 de Fevereiro, no Edifício do Grande Prémio.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Edifício do Grande Prémio.

Dia e hora: 13 de Março, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 60%;

b) Plano detalhado sobre venda de bilhetes: 30%:

i. Número de postos de venda e sua distribuição, 10%;

ii. Forma de venda, 5%;

iii. Nível de detalhe na descrição dos procedimentos de venda de bilhetes e cancelamento de bilhetes, 5%;

iv. Nível de facilidade nas formalidades para venda de bilhetes, 5%;

v. Plano de resolução em caso de avaria do sistema informático de venda de bilhetes, 5%.

c) Experiência na venda de bilhetes: 10%:

i. Experiência na venda de bilhetes para actividades organizadas por serviços públicos da RAEM, 5%;

ii. Experiência na venda de bilhetes para actividades organizadas por entidades privadas da RAEM, 5%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 11.º do programa do concurso.

15. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Dias e horário: dias úteis, a contar da data de publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: \$500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 10 de Fevereiro de 2014.

A Coordenadora, substituta, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

澳門特別行政區公佈，根據社會文化司司長於二零一四年一月二十七日作出的批示批准，現就“第六十一屆澳門格蘭披治大賽車基建工程顧問服務”的判給的公開招標程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：所有為第六十一屆澳門格蘭披治大賽車基建工程的施工地點，包括東望洋賽道、賽車大樓及其周邊區域、水塘步行徑、本委員會的貨倉以及葡京酒店灣的藝園區域。
4. 服務目的：為實施第六十一屆澳門格蘭披治大賽車所需，在土木建築、電力及通訊等的計劃及工程範疇提供技術、行政和財政的管理服務，以及質量監控和工程巡查。
5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：九十日，由公開開標儀式結束後起計。
7. 臨時保證金：澳門幣拾伍萬元正（\$150,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保方式提交。
8. 確定保證金：判給總價的百分之五。
9. 底價：不設底價。
10. 接納條件：競投實體必須在土地工務運輸局作出五年或以上的編制計劃註冊登記，其工作小組組長（具土木工程師資格）必須在土地工務運輸局作出十年或以上的編制計劃及指導工程註冊登記，及所有專業的工程師及或建築師必須在土地工務運輸局作出五年或以上的編制計劃及指導工程註冊登記。提供公共工程質量監控服務的實體及澳門特別行政區官方認可的實驗室均被接納，以上實體的工作小組組長必須具有十年或以上的專業經驗及其他人員必須具有五年或以上的經驗。
11. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的截標日及時間順延至緊接的第一個工作日。
12. 交標地點、日期及時間：在二零一四年三月十四日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2014, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação dos «Serviços de Consultadoria para as Obras de Infra-estruturas do 61.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução dos serviços: todas as áreas objecto de execução de obras de infra-estruturas para o 61.º Grande Prémio de Macau, nomeadamente no Circuito da Guia, no Edifício do Grande Prémio e zonas envolventes, no Passeio do Reservatório, nos armazéns da Comissão e zona do Jardim das Artes, junto à curva do hotel Lisboa.
4. Objecto dos serviços: o âmbito dos serviços compreende a consultadoria para a gestão técnica, administrativa e financeira, nas áreas da engenharia civil, electricidade e comunicações, dos projectos e obras necessárias à realização do 61.º Grande Prémio de Macau, bem como o controlo de qualidade e inspecção das obras.
5. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.
7. Caução provisória: \$150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), prestada em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, por depósito bancário ou garantia bancária, aprovada nos termos legais à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.
8. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
9. Valor dos serviços: sem preço base.
10. Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de prestação de serviços de elaboração de projectos há, pelo menos, 5 anos devendo o coordenador da equipa (engenheiro civil licenciado) deter, pelo menos, dez anos de inscrição na DSSOPT e os engenheiros de todas as especialidades e/ou arquitectos deter, pelo menos, cinco anos de inscrição na DSSOPT, para a elaboração de projectos e direcção de obras. Serão também aceites entidades prestadoras de serviços de controlo de qualidade para obras públicas, laboratórios oficiais reconhecidos pela RAEM, devendo os elementos constituintes das equipas propostas deter, pelo menos, dez anos de experiência profissional para o coordenador e, pelo menos, cinco anos para os restantes elementos.
11. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, até às 17,45 horas do dia 14 de Março de 2014.

13. 講解會：有意者可於二零一四年二月二十六日上午十時，出席於澳門格蘭披治大賽車委員會舉行之講解會。

14. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一四年三月十七日上午十時。

開標時，投標人應出席以提出倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。

15. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格60%；

b) 執行服務的人力資源15%：

i. 為執行服務I及II所提供的人力資源數量5%；

ii. 為執行服務I及II所建議提供的人力資源履歷的質素10%。

c) 根據承投規則的技術條件提供執行服務的計劃，包括服務I及II的日程編排及資源分配5%：

i. 所提供服務（策劃、工程計劃、工程招標的籌備、工程的指導及稽查、緊急應變及待命隊伍）的詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3%；

ii. 建議資源的合適性及分配性2%；

d) 提供同類型服務的經驗20%：

i. 具備提供相同或更大規模和責任的同類型服務（工程的計劃、指導及稽查），包括需出示被公共工程主接收的證明10%；

ii. 提供同類服務的履歷，需出示被工程主接收的證明10%；

計算之方式根據招標方案內第十一條之說明。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元整（\$500.00）。

二零一四年二月十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

代協調員 朱妙麗

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

13. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,00 horas do dia 26 de Fevereiro de 2014, na sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Dia e hora: 17 de Março de 2014, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 60%;

b) Meios humanos a afectar à prestação de serviços: 15%:

i. Quantidade de meios humanos a disponibilizar para as prestações dos serviços I e II, 5%;

ii. Qualidade dos *Currículos Vitae* dos meios humanos propostos para afectação às prestações dos serviços I e II, 10%.

c) Plano de realização da prestação dos serviços, com proposta de calendarização e afectação de meios para os serviços I e II, com base nas cláusulas técnicas do caderno de encargos, 5%:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das fases de prestação de serviços (planeamento, projecto, preparação de concursos por obra, direcção e fiscalização de obras, acompanhamento de emergência e piquete), 3%;

ii. Adequabilidade e coerência com os recursos propostos, 2%.

d) Experiência em prestações de serviços semelhantes, 20%:

i. Prestações de serviços de igual tipo (projecto, direcção e fiscalização de obras), de igual ou superior dimensão e responsabilidade, com comprovativo de aceitação pelos donos de obras públicas, 10%;

ii. Currículo de prestações de serviços desta natureza, com comprovativo de aceitação pelos donos de obras, 10%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

16. Local, data, horário para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Data e horário: dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: \$500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 11 de Fevereiro de 2014.

A Coordenadora, substituta, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
李梓然..... 80.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年一月二十九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年一月二十二日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局一等高級技術員 何耀榮

正選委員：土地工務運輸局一等技術員 李翠儀

教育暨青年局一等技術員 關志恆

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等高級技術員四缺，經於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
1.º 黎筱茵..... 84.69
2.º 李振源..... 81.19
3.º 麥潔茵..... 80.81
4.º 黃紹東..... 79.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Lei Chi In 80,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Ho Iu Veng, técnico superior de 1.ª classe da DS-SOPT.

Vogais efectivos: Lee Choi U, técnica de 1.ª classe da DS-SOPT; e

Kuan Chi Hang, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013:

Candidatos aprovados: valores
1.º Lai Sio Ian 84,69
2.º Lei Chan Un..... 81,19
3.º Mak Kit Yan..... 80,81
4.º Wong Sio Tonga..... 79,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一四年二月六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年一月二十九日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 黃慧樺

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 陳佩瑜

運輸工務司司長辦公室首席顧問高級技術員 關施苑

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Vong Wai Wa, técnica superior assessora principal da DSSOPT.

Vogais efectivas: Chan Pui U, técnica superior assessora da DSSOPT; e

Albertina Maria Jorge, técnica superior assessora principal do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公告

Anúncios

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補土地工務運輸局下列人員空缺：

一、編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺；

二、編制內人員資訊助理技術員職程第一職階首席特級資訊助理技術員一缺；

三、編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

四、以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

五、以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼在馬交石炮台馬路33號十三字樓土地工務運輸局行政暨財政廳，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年二月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares e vagas de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

1. Três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal;

2. Um lugar de técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática do quadro de pessoal;

3. Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira da assistente técnico administrativo do quadro de pessoal;

4. Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provida em regime de contrato além do quadro; e

5. Uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provida em regime de contrato além do quadro.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, e ainda publicados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

茲特公告，有關公佈於二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的「澳門治安警察局交通廳擴建工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳查閱。

二零一四年二月十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$754.00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Ampliação e remodelação do edifício do Departamento de Trânsito do CPSP», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2014, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，地形測量員職程之第一職階一等地形測量員一缺，經於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
歐家維.....	74.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年二月六日批示認可)

二零一四年一月二十八日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：行政公職局二等翻譯員 Eurico da Silva Leong

地圖繪製暨地籍局首席技術員 盧貴珍

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de topógrafo do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ao Ka Wai.....	74,81

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 28 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

Vogais efectivos: Eurico da Silva Leong, intérprete-tradutor de 2.ª classe dos SAFF; e

Lou Kuai Chan, técnico principal da DSCC.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

為填補海事及水務局人員編制內海上交通控制員職程第一職階首席特級海上交通控制員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年二月十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$989.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de controlador de tráfego marítimo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 12 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

郵 政 局

名 單

郵政局為填補個人勞動合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員六缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人:	分
1.º 陳嘉欣.....	81.44
2.º 陳逸雯.....	80.89
3.º 郭淑英.....	80.44 a)
4.º 林鑫.....	80.44 a)
5.º 梁綺雯.....	80.44
6.º 林凱茵.....	79.83

a) 在公職的年資較長

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Ka Ian.....	81,44
2.º Chan Iat Man.....	80,89
3.º Kuok Sok Ieng.....	80,44 a)
4.º Lam Kam.....	80,44 a)
5.º Leong I Man.....	80,44
6.º Lam Hoi Ian.....	79,83

a) Maior antiguidade na função pública.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經運輸工務司司長於二零一四年一月三十日的批示確認)

二零一四年一月二十四日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局出納科科長 **Arminda Fátima de Sousa Ribas da Silva**

正選委員：郵政局特級技術輔導員 **招淑芬**

體育發展局一等技術員 **陳暢堅**

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Arminda Fátima de Sousa Ribas da Silva, chefe da Secção de Operações Passivas da DSC.

Vogais efectivos: Chiu Sok Fan, adjunto-técnico especialista da DSC; e

Chan Cheong Kin, técnico de 1.^a classe do ID.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

為填補本局散位合同人員輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人專業面試名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局的公告欄內，並上載到本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo>)，以供查閱。

二零一四年二月十三日於地球物理暨氣象局

局長 **馮瑞權**

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

房 屋 局

公 告

房屋局以編制外合同填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncio, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato por assalariamento destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 13 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei

號九樓房屋局行政及財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

技術稽查職程第一職階一等技術稽查一缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二十三缺。

二零一四年二月十一日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

(招聘編號：03/IH/2013)

房屋局以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員(新聞傳意範疇)二缺，經二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一四年二月十三日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$950.00)

環境保護局

公告

按照刊登於二零一三年七月三十一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以散位合同制度填補環境保護局勤雜人員職程第一職階勤雜人員(雜役範疇)兩缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人

n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do IH, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau:

Um lugar de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico; e

Vinte e três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Instituto de Habitação, aos 11 de Fevereiro de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

(N.º de recrutamento: 03/IH/2013)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, rés-do-chão, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de comunicação social do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 13 de Fevereiro de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, em Macau, e disponibilizada na página electrónica desta Direcção de Serviços (www.dspsa.gov.mo), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos admitidos

員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人知識考試成績名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局，並上載到本局網頁(www.dspa.gov.mo)以供查閱。

二零一四年二月十三日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$ 1,194.00)

ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de 2 (dois) lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 13 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
阮佩玲	82.83

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年一月三十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年一月二十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管(首席高級技術員) 唐漢文

正選委員：交通事務局一等高級技術員 梁喜欣

民政總署首席技術員 何家會

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Un Pui Leng	82,83

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 24 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Tong Hon Man, chefia funcional, técnico superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Ho Ka Wui, técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

公告

Anúncios

交通事務局為填補散位合同人員以下空缺，經於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階技術工人（視聽設備機械技工範疇）一缺。

二零一四年二月十二日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$881.00）

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等技術員（圖像設計範疇）兩缺。

二零一四年二月十二日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$881.00）

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

Um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de mecânico de equipamentos audiovisuais.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 12 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, as listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de design gráfico.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 12 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos can-

馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺；

二、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

三、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

四、技術員職程第一職階一等技術員一缺；

五、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺；

六、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年二月十三日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

didatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2014:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

3. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

4. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

5. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

6. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)